

C&D REWARDS CLUB PRO



鹭悦商旅奖励计划

C&D
建发酒店

鹭悦商旅奖励计划会员条款及章程
Terms and Conditions for Membership
of C&D Rewards Club Pro

01 欢迎加入鹭悦商旅奖励计划

WELCOME TO C&D REWARDS CLUB PRO

鹭悦商旅奖励计划 (以下简称“本计划”)是鹭悦会积分奖励计划 (以下简称“鹭悦会”)的延伸,旨在为商务、会议或公司预订者在厦门建发旅游集团股份有限公司 (以下简称“建发旅游集团”)以及其所属成员酒店 (以下简称“建发酒店”)参与活动的酒店预订符合奖励标准的消费给予鹭悦商旅积分奖励。

C&D Rewards Club Pro (“the Program”) is the extension of C&D Rewards Club and aims to give C&D Rewards Club Pro Points to business, conference or corporate subscribers who make reservations with XIAMEN C&D TOURISM AND HOTELS INC. (“C&D TOURISM AND HOTELS” or “We”) and its member hotels (“C&D HOTELS”) and whose consumption conforms to the reward standards.

受邀成为鹭悦商旅奖励计划会员,您可以通过在建发酒店预订住宿、会议来获取鹭悦商旅奖励积分。同时您还将自动拥有鹭悦会积分奖励计划会籍。您在建发酒店可以轻松获取和兑换积分,赢取丰厚奖励,享受建发酒店“温馨待客,始终如一”的尊贵礼遇。

As members of the C&D Rewards Club Pro via invitations, you can earn C&D Rewards Club Pro Points by making qualified rooms or meetings reservations in C&D HOTELS. In the meantime, you will also automatically obtain the membership of the C&D Rewards Club. You may easily earn and redeem points, receive big rewards, and ALWAYS ENJOY THE C&D WARM HOSPITALITY.

现有参与本计划的建发酒店 / C&D HOTELS WHICH PARTICIPATE IN THE PROGRAM

现有参与本计划的建发酒店包括厦门悦华酒店、福州悦华酒店、泉州悦华酒店、莆田悦华酒店、武夷山悦华酒店、厦门海悦山庄酒店、福建鲤鱼洲酒店、武夷山大红袍山庄、厦门国际会议中心酒店、厦门国际会展中心酒店、厦门宾馆、福州西湖大酒店、厦门滨北颐豪酒店、厦门湖里颐豪酒店、厦门翔安颐豪酒店、福州八闽楼颐豪酒店。

C&D HOTELS in the Program shall consist of: C&D hotel Xiamen, C&D Hotel Fuzhou, C&D Hotel Quanzhou, C&D Hotel Putian, C&D Resort Wuyi Mountain, Seaview resort Xiamen, Carp islet Resort Fuzhou, Dahongpao Resort Wuyi Mountain, International Conference center hotel Xiamen, International Seaside hotel Xiamen, City Hotel Xiamen, Lakeside Hotel Fuzhou and YIHO Hotel Binbei Xiamen, YIHO Hotel Huli Xiamen, YIHO Hotel Xiang'an Xiamen, YIHO Hotel Bamin Fuzhou.



厦门建发旅游集团股份有限公司将根据建发酒店发展计划,决定添加或删除参与本计划的酒店名录。

C&D TOURISM AND HOTELS may add or delete hotels in the Program according to the Development Plan of C&D HOTELS.

02 鹭悦商旅奖励计划会员资格

MEMBERSHIP OF C&D REWARDS CLUB PRO

- 鹭悦商旅奖励计划为推荐制个人会籍，受邀加入。
Membership of C&D Rewards Club Pro is by invitation only.
- 本计划不设会籍级别，不收取入会费用。
The Program is not provided with membership levels and will not charge membership fee.
- 每位自然人需年满18周岁，只能拥有一个本计划会员账户，公司和单位实体不能成为会员。
You shall be over 18 years old to have only one member account of the Program, and no company or entity is eligible for membership.

您只需符合以下条件之一，即可获得受邀入会的资格：

You will obtain the qualification of being invited to the Program by satisfying one of the following conditions:

- 一个年度内(即365天，以下同)，通过您在在建发酒店以不低于公司协议价的房价累计预订10间夜住宿且成功入住。
Within one year (365 days, as follows), you accumulatively make reservations for 10 room nights at a rate no lower than the contract price of your company in C&D HOTELS and check in successfully.
- 一个年度内，您在在建发酒店成功举办一次会议，会议规模至少一次性5间客房以上且有付费租赁会议室开会等综合消费项目，会议客房价格不低于当期酒店平日会议客房价格(本计划所指的“会议”同此条款)。
Within one year, you successfully hold one meeting with at least 5 rooms at a time and comprehensive consumption items of meeting room rental and banquet in C&D HOTELS. The qualified rates of the guestrooms, meeting rooms and banquets are required. (The "meeting" referred to in the program as follows).

! 我们将为您呈送入会邀请函，您只需签名确认同意加入鹭悦商旅奖励计划即可。您的鹭悦商旅奖励计划会籍在本计划执行期内一直有效。

We will send you a membership invitation letter. Please confirm and agree to join the C&D Rewards Club Pro with your signature. Your membership of C&D Rewards Club Pro shall be valid throughout the term of the Program.

注册成为鹭悦商旅奖励计划会员，您也将同时自动成为鹭悦会会员(适用未加入者)。

By registering as a member of C&D Rewards Club Pro, you will also automatically become a member of the C&D Rewards Club at the same time (it is applicable to new member).

本计划不适用于含有返佣的任何第三方代理商或个人、厦门建发旅游集团及其成员企业内部员工。

The Program is not applicable to any third-party agents or individuals who have signed commission agreement and internal employees of XIAMEN C&D TOURISM AND HOTELS INC. and C&D HOTELS.

03 鹭悦商旅奖励计划概览

OVERVIEW OF C&D REWARDS CLUB PRO

成为鹭悦商旅奖励计划会员，您不仅可以享受鹭悦会会员专属礼遇，还可以通过在任一建发酒店预订住宿、会议来获取鹭悦商旅奖励积分（仅限酒店自营项目）。

As a member of C&D Rewards Club Pro, you can not only enjoy the privileges for members of the C&D Rewards Club but also earn C&D Rewards Club Pro Points by booking qualified rooms and meetings which are limited to self-operated items in any C&D HOTELS.

A 客房预订类 / Booking Rooms

鹭悦商旅奖励计划会员以不低于公司协议价的房价确认的预订发生实际入住后，有效客房消费每满2.5元人民币（不含税）可获得鹭悦商旅奖励积分1分（积分四舍五入取整数）。

The members of C&D Rewards Club Pro book the room at a rate no lower than the business agreement and the guests actually check in, then each RMB 2.5 yuan of qualified room rental (VAT excluded) may earn 1 C&D Rewards Club Pro Points (points will be rounded off to get a round figure).

说明 / INSTRUCTIONS

- ① 通过旅行社团队或第三方渠道预订产生的房费以及特殊价格协议的房费等均不适用于奖励积分。按以下特惠房价入住酒店将不享受积分奖励：包括但不限于个人和团体批发价、团队价、员工折扣价、政府招标价、第三方网站预订价格、免费酒店住宿或未指定为符合奖励标准房价的任何其它价格。

The C&D Rewards Club Pro Points shall be not applicable to the rates for rooms booked by travel agencies groups or via third-parties and the special room rates agreements. The C&D Rewards Club Pro Points shall be not applicable to the special room rates including but not limited to: any wholesale rates, group rates, employee discount rates, government tender rates, rates for booking on third-party websites, free hotel accommodations or any other rates not designated as the qualified reward criteria.

- ② 可获得积分的客房消费仅限于房价（不含税），不包括加床、额外支付的早餐费、迷你吧费、电话费和洗衣费等杂项消费以及酒店所在地区可能收取的政府税。

The consumption points shall be applicable only to the room rates (VAT excluded), and they shall be not applicable to extra bed fee, additionally paid breakfast fees, mini-bar fees, telephone charges, laundry fees, other miscellaneous fees, or taxes which may be levied by the governments in the region where the hotels are located.

- ③ 在入住客人全额付清所有消费款项后T+1天，您的预订所获得的鹭悦商旅奖励积分将自动计入您的鹭悦商旅奖励计划账户。

On the T+1 days after the guests settled all consumption accounts in full, The C&D Rewards Club Pro Points obtained from your booking will be automatically calculated into your account of C&D Reward Club Pro.

- ④ 积分有效期为一年，积分按生成日期逐笔计期，已满一年没有使用的积分则逐笔清零，意味着您的积分将会从您的账户中移除并且不能再进行兑换。

The membership points shall be valid for one year from the date of accrual. The points unused in one year shall be zeroed one by one. The overdue points shall be deleted from your account and shall be no longer redeemed.

- ⑤ 您作为鹭悦商旅奖励计划会员为他人预订住宿时，可获得鹭悦商旅奖励积分，入住客人如符合鹭悦会章程规则可获得鹭悦会积分；您作为鹭悦会会员自己入住时，可获得鹭悦会积分。如果预订且入住都是您本人，又同时满足以上积分条件时，则按照鹭悦会章程规则获得鹭悦会积分，不进行双重积分。

As a member of C&D Rewards Club Pro, you can earn C&D Rewards Club Pro Points when you book rooms for others. If the guest check in and satisfy the rules of the C&D Rewards Club, he can earn points of the C&D Rewards Club; As a member of the C&D Rewards Club, you can earn points of the C&D Rewards Club when you check in by yourself. If you book rooms and check in by yourself and satisfy the conditions, you can earn points of the C&D Rewards Club based on rules of the C&D Rewards Club. The points will not be calculated to your C&D Rewards Club Pro.

B 会议预订类 / Booking Meetings

鹭悦商旅奖励计划会员预订并举行的会议，指定的有效会议费用可按照一定比例获得鹭悦商旅奖励积分(积分四舍五入取整数)，其中：

If a member of C&D Rewards Club Pro books guestrooms and meeting rooms and the guests actually check in and hold meeting in hotel, designated and qualified meeting charge may be utilized to earn C&D Rewards Club Pro Points(points will be rounded off to get a round figure), among which:

- 房价消费每满2.5元人民币(不含税)可获得鹭悦商旅奖励积分1分
Each RMB 2.5 Yuan of qualified room rental (VAT excluded) may earn 1 C&D Rewards Club Pro Points
- 会议室租消费每满2.5元人民币(不含税)可获得鹭悦商旅奖励积分1分
Each RMB 2.5 yuan of meeting room charges (VAT excluded) may earn 1 C&D Rewards Club Pro Points
- 宴会和餐饮消费每满6.5元人民币(不含税)可获得鹭悦商旅奖励积分1分
Each RMB 6.5 Yuan of banquets and catering consumption (VAT excluded) may earn 1 C&D Rewards Club Pro Points

说明 / INSTRUCTIONS

- ① 该会议通过以下特惠房价入住酒店将不享受积分奖励：包括但不限于个人和团体批发价、团队价、员工折扣价、政府招标价、第三方网站预订价格、免费酒店住宿或未指定为符合奖励标准房价的任何其它价格。未符合本计划所指“会议”如纯餐饮外卖、纯会议、纯宴会、酒店内零点以及婚宴等恕不参与积分。

The C&D Rewards Club Pro Points shall be not applicable to the special room rates including but not limited to: any wholesale rates, group rates, employee discount rates, government tender rates, rates for booking on third-party websites, free hotel accommodations or any other rates not designated as the qualified reward criteria. The following conditions do not qualify to receive point's rewards: outside catering, meeting rooms, banquets, a la carte meals only and wedding banquets etc.

- ② 可获得积分的会议费用包括：与会者的客房费用（仅限于不含税的房价消费，不包含加床、额外支付的早餐费、迷你吧费、电话费和洗衣费等杂项消费以及酒店所在地区可能收取的政府税）、会议的宴会和餐饮消费、会议场租消费（含设备租赁费用），不包括任何与会议相关的税费、小费、酒店服务费以及与会者额外消费等其他开销。

Meeting expenses which may earn points include: room charge of attendees (limited to the room rates(VAT excluded), and they shall be not applicable to extra bed fee, additionally paid breakfast fees, mini-bar fees, telephone charges, laundry fees, other miscellaneous fees, or taxes which may be levied by the governments in the region where the hotels are located.), banquets and catering consumption of the meeting and meeting room renting consumption (including equipment rental cost), and excluding any taxes and expenses, tips and hotel service charge which are related to the meeting and other expenses such as additional consumption of attendees.

- ③ 每次会议预订最多可获得90000积分。

Each meeting may earn 90,000 points at most.

- ④ 在您所预订的会议全额付清所有消费款项后T+1天，您的预订所获得的鹭悦商旅奖励积分将自动计入您的鹭悦商旅奖励计划账户。

On the T+1 days after the guests settled all the meeting consumption accounts in full, The C&D Rewards Club Pro Points obtained from your booking will be automatically calculated into your account of C&D Reward Club Pro.

- ⑤ 积分有效期为一年，积分按生成日期逐笔计期，已满一年没有使用的积分则逐笔清零，意味着您的积分将会从您的账户中移除并且不能再进行兑换。

The membership points shall be valid for one year from the date of accrual, the points unused in one year shall be zeroed one by one. The overdue points shall be deleted from your account and shall be no longer redeemed.

- ⑥ 如果您所预订会议的与会客人是鹭悦会会员，其入住消费根据鹭悦会章程，不能享受鹭悦会积分奖励。

If the meeting attendees are members of the C&D Rewards Club, consumption of their stay should not be calculated to the point's reward of the C&D Rewards Club according to the terms and conditions.

- ⑦ 一次会议的积分仅限一位鹭悦商旅奖励计划会员获取。

Points of the qualified meeting may only be earned by one member of C&D Rewards Club Pro.

04 鹭悦商旅奖励计划使用

HOW TO USE C&D REWARDS CLUB PRO

您可以通过两种方式进行预订：

You can book rooms and meetings through two methods:

- 访问建发酒店官网www.cndhotels.com, 登录会员中心预订客房
Visit the official website of C&D Hotels (www.cndhotels.com) and log in the member center
- 直接联系建发酒店预订客房、会议。
Or directly contact C&D Hotels to book rooms and meetings

! 为保证您的权益,请在预订时提供鹭悦商旅奖励计划会员号/移动电话号码中任一号码,验证成功即可参与鹭悦商旅奖励积分、兑换和消费等。

To guarantee your interests, please provide either your member number of C&D Rewards Club Pro or your mobile phone number when booking and you are entitled to earn, redeem or consume the C&D Rewards Club Pro Points after the membership is completely proven.

您可以访问“建发酒店”官网www.cndhotels.com,输入会员手机号码或会员注册的Email以及密码,登录会员中心查询您的会员账户详情,更新您的个人信息。您的会员账户包括鹭悦商旅奖励积分账户和鹭悦会积分账户,这两个积分账户独立存在,鹭悦商旅奖励积分和鹭悦会积分不能进行账户积分合并或互相转移,但可以同时用于兑换同一产品项目。

You can visit the official website of “C&D Hotels” (www.cndhotels.com), enter your phone number or Email and password registered for membership, and log in the member center to check your member accounts and update your personal information. Your member accounts include an account of C&D Rewards Club Pro and an account of C&D Rewards Club. These two accounts independently exist. C&D Rewards Club Pro Points and C&D Rewards Club Points cannot be consolidated or mutually transferred in your accounts. However, they can be used at the same time to redeem the same product.

您所获取的鹭悦商旅奖励积分目前只适用于建发酒店的住宿“房晚”或“客房升级”项目兑换(兑换项目将扩大和升级,敬请期待),当您的有效积分达到兑换分值时即可按建发酒店官网上展示的客房或住宿升级项目所标识的积分进行兑换。积分按“先积先兑”原则使用,亦可使用积分替他人抵扣住宿“房晚”或“客房升级”。积分不可兑换成现金,亦不可作为预付款、定金或押金使用。以积分对抵住宿“房晚”或“客房升级”消费时,建发酒店不再开具发票,亦不能获得积分点数。

Your C&D Rewards Club Pro Points may be redeemed only for “room nights” or “guest room upgrading” (redeeming program will be upgraded in 2017) at C&D HOTELS. When your valid points reach the redemption value, they may be redeemed at the points needed for guest room or accommodation upgrading shown on the official website of C&D HOTELS. The points shall be used on a “first earned, first redeemed” basis, and they may be used for other guest’s “room nights” or “guest room upgrading”. The points shall not be redeemed into cash and shall not be used as advance payment, earnest money or deposits. When the points are redeemed for “room nights” or “guest room upgrading”, C&D HOTELS shall not issue invoices and you shall not earn points.

05 鹭悦商旅奖励计划会员资格取消及义务

INVALIDATE MEMBERSHIP OF C&D REWARDS CLUB PRO

建发酒店保留出于以下原因取消参与鹭悦商旅奖励计划的会员资格和废除任何会员累积的所有未兑换的本计划积分之权利,包括但不限于以下原因:

C&D HOTELS reserve the right to revoke the membership or invalidate the unredeemed points under any of the following circumstances including but not limited to:

1 会员违反本计划条款与附则

You violate the Program's terms or supplementary provisions

2 会员礼遇可能违反国家或政府相关法律或法规的规定

Member privileges may be in violation of the laws or regulations of the state or the government

3 会员对本计划不当使用、欺诈或滥用

You improperly use, fraudulently use or misuse the program membership

4 一个会员以不同名义办理一个以上的有效账户

You have two or more valid accounts in different names

5 以任何其它形式对本计划、酒店员工、其他宾客或任何参与本计划的联盟成员造成伤害或损失

You cause damage or loss by any other means to the program, the hotel employees, other guests or the program's any members

- 如有必要,您可以通过向鹭悦会会员中心(电子邮箱:club@cndhotels.com)发送书面通知取消自己的鹭悦商旅奖励计划会员身份。注销于提交日起生效,您此前所获取的会籍资格及积分随之失效。

If necessary, you can send a written notice to member service center of the Club (email: club@cndhotels.com) to cancel your membership of C&D Rewards Club Pro. Cancellation will be effective as of the date of submission and your membership and points shall accordingly become invalid.

- 您应当遵守相关法规与反贿赂规定。在法律禁止时,参加鹭悦商旅奖励计划以及获得或兑换积分无效,并受到任何其它适用的法律和法规制约。

You should abide by relevant regulations and anti-corruption provisions. If laws forbid these things, it is invalid to take part in C&D Rewards Club Pro and earn or redeem points, and you will be restrained by any other applicable laws and regulations.

- 某些雇主依据政策规定可以禁止或限制雇员参加任何奖励计划,鹭悦商旅奖励计划会员需自行负责向其雇主、委托人或客户通知获得的与该预订活动有关的任何鹭悦商旅奖励积分,并遵守任何适用的法律、礼品政策和奖励政策。会员自行遵守其劳动合同条款、雇主的内部政策和制度,在此情况下,接受鹭悦商旅奖励计划会员资格,即表明会员确认获得建发酒店的告知并获取同意建发酒店无须为遵守会员的雇主所制订的政策规定而承担任何责任义务。必要时,鹭悦会可以要求鹭悦商旅奖励计划会员提供相关书面证明。

Some employers may ban or restrict their employees to take part in any reward program in line with relevant policies. Members of C&D Rewards Club Pro need to be responsible for informing their employers, principals or clients of any C&D Rewards Club Pro Points concerning the booking they earn on their own and observe any applicable laws, gift policies and reward policies. Members shall comply with their labor contracts and internal policies and systems of employers voluntarily, and in this case, by accepting the membership of C&D Rewards Club Pro members confirm the receipt of notification of C&D HOTELS and acquire and agree that C&D HOTELS will not assume any responsibility and obligation for observing policies laid down by employers of members. If necessary, the Program may require members of C&D Rewards Club Pro to provide relevant written certifications.

- 针对关于因未披露获得鹭悦商旅奖励积分或任何其他奖励而引起的任何第三方权利请求的任何责任、费用和损失，鹭悦商旅奖励计划会员同意承担赔偿责任并保证建发酒店不受任何损失或诉讼。

As to any responsibility, expense and loss for any third-party claim arising from not disclosing the receipt of C&D Rewards Club Pro Points or any other rewards, members of C&D Rewards Club Pro agree to assume the compensation responsibility and guarantee that C&D HOTELS will not suffer from any loss or litigation.

06 鹭悦商旅奖励计划合法权利及变更

LEGITIMATE RIGHTS AND CHANGES OF C&D REWARDS CLUB PRO

鹭悦商旅奖励计划系建发酒店额外提供的服务，本计划或计划提供任何优惠等均不产生、构成或赋予会员对建发酒店享有任何法律或合同的权利主张。

The C&D Rewards Club Pro shall be a service additionally provided by C&D HOTELS. The Program or any offer provided by the Program shall not accrue, constitute or grant any legal or contractual rights or claims.

建发酒店保留在法律允许的情况下决定对本计划、条款与附则、兑换和会员级别或其它计划内容进行添加、修改、限制、暂停甚至是取消的权利；即便相关更改或取消可能会影响到会员已经累积的积分或奖励，变更后的条款与附则对每位会员均具有约束力。变更后的奖励计划会员条款与附则将自动取代所有以往发布的积分计划条款与附则。

C&D Hotels reserve the right to add, modify, restrict, suspend or even cancel the Program, the terms or the supplementary provisions, redemption or membership level or other contents to the extent permitted by law and with or without prior notice. Even if the relevant modification or cancellation may affect your points or rewards, the terms or the supplementary provisions upon the change shall be binding upon you. The membership terms and supplementary provisions upon the change shall automatically supersede all previous terms and supplementary provisions.

本计划的积分自身不具有货币价值。积分不可兑换现金或任何其它形式的货币分值，并且只有按本计划条款与附则兑换奖励之后才具有对应价值。积分本身也不具有固定的或确定的货币现金价值。会员对本计划所产生的积分不享有所有权，积分也不构成成为会员的私有财产。除非条款与附则中另作说明，积分不能购买、销售或转让。

The points of the Program shall have no monetary value. The points shall not be redeemed into cash or monetary value in any other form, and they shall have the corresponding value only after they are redeemed in accordance with the Program's terms and supplementary provisions.

07 鹭悦商旅奖励计划数据隐私

DATA PRIVACY OF C&D REWARDS CLUB PRO

我们严格保护您的个人信息等数据隐私。我们将采取先进的技术及管理措施以保护您所提供的任何个人信息的安全性及私密性,并将其限于以下描述的业务范围内。

We will carefully protect your personal information and other data. We will use advanced technologies and management measures to ensure the security and the privacy of any personal information you provide and we shall use your personal information only for the following purposes described as below.

建发酒店特别提醒您注意,您在确认加入鹭悦商旅奖励计划后或享用会员优惠礼遇过程中,为了使建发酒店按此计划履行各项服务,您接受并明确授权您在入会时或行使奖励计划会员资格过程中所提供的个人信息:由建发酒店或建发酒店指定的鹭悦会客户中心或市场营销部等部门进行数据控制和管理;建发酒店或任何受托管理的第三方,或者代表建发旅游集团或建发酒店处理您个人信息的第三方,按中华人民共和国法律要求、或在建发酒店重组、合并或收购的情况下,出于对会员管理、广告、市场营销和通信联系目的等需要可以使用您的个人信息。使用信息可能会通过邮寄、传真、电话、电子邮件或微信等社交媒体方式与您联系。加入本计划会员时将视为您已经同意本计划所有的条款,并授权建发酒店自动获得您个人信息并允许使用相关信息。如果您不想加入任何可能涉及会员服务的第三方的联系以及任何通讯的相关列表里,请您与鹭悦会会员服务中心联系(电子邮箱:club@cndhotels.com)或向任一建发酒店提出要求将您的资料从会员联系表中删除。

C&D HOTELS specially remind you that in order for C&D HOTELS to perform the services hereunder, you accept and expressly authorize that the personal information provided by you when you join the Program or enjoy the member privileges shall be controlled and managed by: C&D HOTELS or C&D Guest Center or Marketing Department designated by C&D HOTELS; C&D HOTELS or any authorized third party or any third party processing your personal information on behalf of C&D TOURISM AND HOTELS. C&D HOTELS may use your personal information for membership management, advertising, marketing, communication or other purposes as required by the laws of the People's Republic of China or in the restructuring, merger or acquisition of C&D HOTELS. When your information is used, we shall contact you by post, fax, phone, e-mail, WeChat or other social media. By becoming a member, you have agreed to the Program's all terms and have authorized C&D HOTELS to automatically earn your personal information and use the relevant information. If you do not want to be included in any possible third-party contact list involving member services, please contact C&D Member Service Center (e-mail: club@cndhotels.com) or tell any staff of C&D HOTELS to remove your information from the member contact list.

08 鹭悦商旅奖励计划适用法律

APPLICABLE LAWS FOR C&D REWARDS CLUB PRO

本计划受中华人民共和国法律之管辖并依据相关法律和法规进行解释和执行。本计划条款执行中发生的任何争议、索赔均由厦门建发旅游集团股份有限公司注册所在地的人民法院管辖。

The C&D Rewards Club Pro shall be governed by and interpreted and performed in accordance with the laws of the People's Republic of China. Any disputes claims or lawsuits arising from the performance of the terms hereof shall be under the jurisdiction of the People's Court in the place where XIAMEN C&D TOURISM AND HOTELS INC. shall be registered.

尊敬的贵宾 / DEAR DISTINGUISHED GUESTS:

欢迎您加入建发旅游集团“鹭悦商旅奖励计划”。

Welcome to join "C&D Rewards Club Pro" of C&D Tourism and Hotels Incorporation.

您可以通过在建发酒店预订合格的住宿、会议来获取鹭悦商旅奖励计划积分。同时您还将自动拥有鹭悦会积分奖励计划会籍。您在建发酒店可以轻松获取和兑换积分，赢取丰厚奖励，享受建发酒店“温馨待客，始终如一”的尊贵礼遇。

You may earn C&D Rewards Club Pro Points by making qualified rooms or meetings reservation in C&D Hotels. In the meantime, you will also automatically become a member of C&D Rewards Club. You may easily earn and redeem points, receive big rewards, and *ALWAYS ENJOYS THE C&D WARM HOSPITALITY*.

为更好地为您提供会员专属礼遇，请您完善并确认以下信息：

In order to join and enjoy C&D Rewards Club Pro, please fill and confirm the following information:

- * 称谓Title: 先生 / Mr. 女士 / Mrs. 小姐 / Ms.
- * 姓氏 / Family Name: _____
- * 名字 / Given Name: _____
- * 证件号码 / Identity Number: _____
- * 本人手机号码 / Mobile Phone: _____
- * 本人电子邮箱 / Email Address: _____
- * 本人所在公司全称 / Full Name of Work Unit: _____
- * 在积分发生变化时，是否需要发送积分消费情况？
Do you need us to sent reminders when there is change of points?
 是 / Yes 否 / No
- * 是否同意接收鹭悦商旅奖励计划、鹭悦会及建发酒店的优惠及推广信息？
Are you willing to receive the promotional information from us?
 是 / Yes 否 / No

本人已经认真阅读并接受认同《鹭悦商旅奖励计划会员条款及章程》。

I have carefully read and agree to the C&D Rewards Club Pro Terms and Conditions.

签名 / Signature: _____ 日期 / Date: _____

请您填写此表格并交给酒店工作人员。Please fill in and submit this form to personnel of the hotel.

为有效识别您的会员身份，提供更好专属服务，带*号选项为必填内容。

To effectively identify your membership and offer better exclusive service, options marked with * are required.

您所提供的以上信息如有更改，请及时联系酒店工作人员。

In case the above mentioned information you provide is changed, please contact personnel of the hotel in time.

C&D REWARDS CLUB PRO



温馨待客, 始终如一
Always Enjoy Our Warm Hospitality